

se sont prononcés contre la construction d'une centrale à Graben. Entretemps, une motion a été déposée au Conseil national; aux termes de cette dernière, le Conseil fédéral est chargé de dédommager la société Kernkraftwerk Graben SA des dépenses et engagements auxquels elle a fait face en toute bonne foi.

Alors que la Confédération et la société Kernkraftwerk Graben SA se renvoient la balle au sujet d'un dédommagement éventuel, le Conseil fédéral ne s'est pas encore clairement prononcé sur la vraie question de principe, qui est de savoir s'il convient ou non d'abandonner le projet de construction de la centrale de Graben.

Le public étant encore dans l'incertitude, à la veille de la votation populaire du 23 septembre, nous prions le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Où en sont les pourparlers entre le Conseil fédéral et la société Kernkraftwerk Graben SA au sujet d'une éventuelle liquidation de cette dernière?
2. Le Conseil fédéral partage-t-il l'opinion d'un grand nombre de citoyens qui pensent que la centrale de Graben ne peut pas être construite ou envisage-t-il d'accorder une autorisation générale à la société Kernkraftwerk Graben SA, en cas de rejet des initiatives sur l'énergie nucléaire? Dans cette hypothèse, quand le fera-t-il?
3. Que se passera-t-il si l'une, l'autre ou les deux initiatives sur l'énergie atomique sont acceptées?
4. Quelle est la position du Conseil fédéral sur la question du dédommagement en cas de liquidation de la société Kernkraftwerk Graben SA?

Sprecher – Porte-parole: Hubacher

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 1. Oktober 1990

Rapport écrit du Conseil fédéral

du 1er octobre 1990

Gemäss der Pressemitteilung vom 20. August 1990 hat die Kernkraftwerk Graben AG beim Schweizerischen Bundesgericht Klage gegen den Bund eingereicht. Sie verlangt darin für die Nichtrealisierung des Projektes Graben eine Entschädigung von 300 Millionen Franken. Der Bundesrat hat an der Sitzung vom 22. August 1990 von der Klageeinreichung Kenntnis genommen.

Zu den einzelnen Fragen:

1. Der Bundesrat und das Eidgenössische Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement haben mit der Kernkraftwerk Graben AG und mit dem Regierungsrat des Kantons Bern verschiedene Gespräche in dieser Angelegenheit geführt, ohne dass eine Einigung erzielt werden konnte. Nach der Klageeinreichung durch die Kernkraftwerk Graben AG erübrigen sich weitere Gespräche bzw. Verhandlungen.
2. Der Bundesrat ist der Auffassung, dass die Kernkraftwerk Graben AG mit der Klageeinreichung zum Ausdruck gebracht hat, dass sie auf die Rahmenbewilligung verzichtet und das Projekt Graben nicht mehr realisieren will.
3. Die Moratoriums-Initiative wurde am 23. September 1990 angenommen. Somit kann der Bundesrat während 10 Jahren keine Rahmenbewilligung erteilen. Es geht nun darum, aufgrund des neuen Energieartikels sowohl die Sparanstrengungen wie auch die Forschung und Entwicklung voranzutreiben. Danach ist die Lage in bezug auf den weiteren Ausbau der Kernenergie neu zu beurteilen.
4. Der Bundesrat hat in den Verhandlungen eine Entschädigungspflicht eindeutig abgelehnt und wird diesen Standpunkt auch vor Bundesgericht vertreten und begründen.

Präsident: Die Interpellanten sind von der Antwort des Bundesrates befriedigt.

90.647

Interpellation Etique

TGV Rhein-Rhone. Anschluss der Linie Delle–Belfort

TGV Rhin-Rhône. Connexion de la ligne Delle–Belfort

Wortlaut der Interpellation vom 22. Juni 1990

Wie stellt sich der Bundesrat den Anschluss der internationalen Strecke Delle–Belfort an die TGV-Linie Rhein-Rhone vor?

Texte de l'interpellation du 22 juin 1990

Comment le Conseil fédéral envisage-t-il la connexion de la ligne internationale Delle–Belfort sur le TGV Rhin-Rhône?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Antille, Dubois, Frey Claude, Hari, Luder, Martin Paul-René, Neuenschwander, Philipona, Rychen, Savary-Vaud, Schwab, Seiler Hanspeter, Zölch (13)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Le TGV Rhin-Rhône vient d'être inscrit dans le projet de schéma directeur des lignes françaises à grande vitesse. Le débat sur le raccordement de la Suisse au réseau français TGV prend ainsi une nouvelle dimension, la réflexion devant être conduite en fonction du schéma directeur présenté par le ministre Delebarre. Sans préjuger les décisions qui seront prises par la suite, il est un fait certain que la construction d'une gare TGV à 15 km de la frontière suisse près de Boncourt ne manquera pas d'avoir des répercussions importantes pour la ligne Delle–Belfort qui est par ailleurs une des lignes alimentant l'axe du Loetschberg–Simplon. Cette ligne transjurassienne devra être directement liée à la future gare TGV et mettra ainsi le canton du Jura à quelque 2 h 30 de Paris. D'autres régions, le canton de Berne notamment, sont également concernées par ce projet qui pourrait redonner à cette ligne une partie de son prestige d'antan lorsqu'une liaison directe reliait Berne à Paris via le Jura.

Actuellement, le gouvernement jurassien collabore étroitement avec le territoire de Belfort pour définir l'endroit de la future gare TGV de manière à réaliser une connexion optimale avec la ligne de Delle et le réseau CFF.

Les CFF sont donc directement intéressés à cette liaison avec le futur TGV Rhin-Rhône. L'opportunité se présente de ré-examiner l'avenir de la ligne Delle–Belfort avec la SNCF et en collaboration étroite avec les régions concernées de part et d'autre de la frontière.

Quelles sont les intentions du Conseil fédéral?

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 21. November 1990

Rapport écrit du Conseil fédéral

du 21 novembre 1990

Dans notre prise de position concernant le projet de schéma directeur des TGV, nous nous sommes prononcés en faveur de deux liaisons entre notre pays et le réseau TGV, à savoir Genève–Mâcon et le raccourci dénommé Shunt Sundgau qui relie directement l'aéroport de Bâle/Mulhouse à la région de Belfort pour y assurer le raccordement au TGV Rhin-Rhône. Le trajet par Mulhouse durerait 15 minutes de plus.

Le TGV Rhin-Rhône concurrence le TGV Est Paris–Strasbourg. Tous les deux ont en partie la même zone d'influence et ne devraient guère être construits simultanément.

Nous nous sommes engagés en faveur de la construction du TGV Rhin-Rhône, car ce tracé procure non seulement les meilleurs temps de parcours sur la relation entre le nord-ouest de la Suisse et Paris, mais offre aussi des liaisons attrayantes avec le sud de la France et l'Espagne.

Si le TGV Rhin-Rhône est construit, il y a deux possibilités d'y raccorder le canton du Jura, à savoir par Delémont–Bâle–

Belfort et par Delémont–Delle–Belfort. Les deux itinéraires se concurrencent en partie. Une bonne connexion de la ligne Delémont–Delle–Belfort à ce TGV peut toutefois revaloriser sensiblement le parcours via Delle. Pour garantir une jonction optimale, nous proposons dans notre prise de position sur le projet de schéma directeur précité que la gare TGV de Belfort soit aménagée à Andelnans, au croisement avec la ligne ferroviaire Delle–Belfort, c'est-à-dire à l'est de la route A 36 et de la N 19 française.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates befriedigt.

90.660

Interpellation Seiler Hanspeter Lichtwellenleiter (LWL) der PTT Guide d'ondes optiques des PTT

Wortlaut der Interpellation vom 22. Juni 1990

Im Verlauf der letzten Jahre sind durch private oder öffentliche Trägerschaften im Berner Oberland auch in kleineren Ortschaften und Gemeinden Kabelfernsehverteilanlagen aufgebaut und in Betrieb genommen worden. Diese Anlagen ermöglichen dem Abonnenten, in- und ausländische Fernsehprogramme auch in entlegenen Tälern zu empfangen. Die wirtschaftliche, touristische und umweltspezifische Bedeutung dieser Investitionen und Massnahmen wird augenfällig und verdient volle Unterstützung.

Im Zeichen der Erneuerung der Fernmeldeverbindungen sind die PTT-Betriebe dazu übergegangen, Glasfaserstrecken aufzubauen und die Telefonzentralen zu digitalisieren.

Da die Glasfaser im Gegensatz zur herkömmlichen Kabeltechnologie über weit mehr Kapazitäten verfügt, stellt sich die Frage, ob die von den PTT-Betrieben verlegten Glasfaserstrecken nicht nur für Fernmeldedienste, sondern auch für die Verbreitung von Radio- und Fernsehprogrammen verwendet werden können.

Im Zusammenhang mit der weiteren Erschliessung entlegener Räume käme einer Verwendung der Nutzung der Glasfaserstrecken für die Zufuhr von Radio- und Fernsehprogrammen aus wirtschaftlichen, umweltspezifischen und technischen Erwägungen eine grundsätzliche Bedeutung zu.

1. Wie beurteilt der Bundesrat Kooperationen zwischen privaten Kabelnetzbetreibern und den PTT-Betrieben bei der Nutzung von Glasfaserstrecken für Fernmeldezwecke, respektive für die Versorgung und die Zuführung von Radio- und Fernsehprogrammen in entlegenen Gebieten?

2. Ist der Bundesrat nicht auch der Auffassung, dass im Lichte der Ziele des Fernmeldegesetzes einerseits und der technischen Nutzungsmöglichkeiten der Glasfasertechnologie andererseits Kooperationen verschiedener Interessen grundsätzlich wünschbar sind?

3. Welche Tarifpolitik sieht der Bundesrat grundsätzlich für diesbezügliche Kooperationen vor? Sollen Nutzungen der Fernmeldeinfrastruktur zu Voll- oder Grenzkosten erfolgen?

4. Kann aufgrund des generellen Auftrages der PTT-Betriebe nicht davon ausgegangen werden, dass die PTT-Betriebe längerfristig die Schweiz mit Glasfaserstrecken versorgen, deren Nutzung für die Verbreitung von in- und ausländischen Radio- und Fernsehprogrammen grundsätzlich zu Grenzkosten erfolgen kann?

5. Könnte nicht das Berner Oberland neben den KMG-Gemeinden als ein weiterer Anwendungsfall für die Prüfung von Kooperationsformen bei der Nutzung von PTT-Infrastrukturen in Betracht gezogen werden?

Texte de l'interpellation du 22 juin 1990

Ces dernières années, sur des initiatives aussi bien publiques que privées, des installations de distribution pour télévision par câble ont été construites et mises en exploitation dans l'Oberland bernois, même dans de petites localités et communes. Ces installations permettent aux abonnés de capter les programmes suisses ou étrangers dans les vallées les plus retirées. L'importance de ces investissements et de ces mesures pour l'économie, le tourisme et l'environnement devient de plus en plus manifeste. Ces initiatives méritent donc d'être soutenues.

Dans le cadre de leurs efforts pour moderniser les télécommunications, les PTT ont entrepris de construire des trajets à fibres optiques et à digitaliser les centraux téléphoniques.

Etant donné que les fibres optiques ont des possibilités beaucoup plus grandes que la technologie des câbles traditionnelle, on peut se demander si les trajets à fibres optiques installés par les PTT pourraient aussi être utilisés pour la diffusion des programmes de radio et de télévision au lieu d'être réservés aux télécommunications. L'utilisation des trajets à fibres optiques pour la transmission de tels programmes aurait une importance fondamentale du point de vue de l'économie, de la protection de l'environnement et de la technique, pour relier les zones isolées au monde extérieur.

1. Qu'est-ce que le Conseil fédéral pense de la coopération entre des exploitants de téléreseaux privés et l'Entreprise des PTT en vue de l'utilisation de trajets à fibres optiques dans les télécommunications, ou de la diffusion de programmes de la radio et de la télévision dans des régions reculées?

2. N'estime-t-il pas aussi qu'il est en principe souhaitable d'établir la coopération entre des groupes aux intérêts différents au vu des objectifs de la loi sur les télécommunications d'une part et des possibilités d'application de la technologie des trajets à fibres optiques d'autre part?

3. Quelle politique des tarifs entend-il en principe appliquer à ce genre de coopération? L'exploitation des installations de télécommunication doit-elle se faire aux coûts complets ou aux coûts marginaux?

4. Ne peut-on admettre que, compte tenu du mandat général des PTT, ceux-ci devront à longue échéance établir dans toute la Suisse un réseau de trajets à fibres optiques, dont l'utilisation pour la diffusion de programmes suisses ou étrangers de radio et de télévision se fera en principe aux coûts marginaux?

5. Ne serait-il pas possible de faire de l'Oberland bernois une nouvelle région où il serait possible de tester, comme on le fait déjà dans les communes CMC, la valeur de formes de coopération en matière d'exploitation des installations des PTT?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Eggenberg-Thun, Hänggi, Hari, Hösli, Schmidhalter, Schwab, Weber-Schwyz, Zölch (8)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Zuführung von Radio- und Fernsehprogrammen in entlegene Gebiete des Berner Oberlandes ist technisch schwierig und äusserst kostspielig. Die Aufwendungen, welche die PTT-Betriebe und private Kabelnetzbetreiber unternommen haben, sind beachtlich. Mit dem Aufkommen neuer Radio- und Fernsehprogrammangebote stellt sich auch für das Berner Oberland die Frage, wie die diesbezüglichen Programme den Haushalten zur Verfügung zugeführt werden können. Technisch betrachtet sind verschiedene Möglichkeiten gegeben (terrestrische Versorgung, GAZ-Zuführung, Zuführung über Glasfasernetze).

Entscheidend für die Wahl der Zuführung von in- und ausländischen Radio- und Fernsehprogrammen dürfte vor allem die Wirtschaftlichkeit der Nutzung technischer Träger sein. Aus diesem Grund stellt sich die Frage, ob aus volkswirtschaftlichen und regionalpolitischen Erwägungen nicht eine Tarifierung diesbezüglicher Nutzung davon auszugehen hat, dass die Verteilung über die PTT-Netzinfrastruktur in der Regel zu den Grenzkosten erfolgt, weil eine Tarifierung zu den Vollkosten und nach Mietleitungsansätzen für den Kabelabonnenten (Kunde) unter Aufrechnung der Aufwendungen der GABetriebe zu Kosten führt, die nicht mehr tragbar wären. Zudem ist festzuhalten, dass die PTT-Betriebe gemäss ihrem Lei-

Interpellation Etique TGV Rhein-Rhone. Anschluss der Linie Delle-Belfort

Interpellation Etique TGV Rhin-Rhône. Connexion de la ligne Delle-Belfort

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1990
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	90.647
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	14.12.1990 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2467-2468
Page	
Pagina	
Ref. No	20 019 385

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.